

3-ий видеоурок польского языка по сериалу 13 posterunek: Sprzątanie – Уборка

Автор урока: Виктор Константинов и <http://olz.by>

Сюжет:

Полицейские распределяют обязанности по уборке. Оказывается, даже во время уборки нужно быть осторожным. =)

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

— Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.

— Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
– Ja wyczyszczę broń.	– Я вычищу оружие.
– To ja... pozamiatam.	– Тогда я... подмету.
– A ja posprzątam ściany.	– А я приберу стены.
– Halo! 13 (trzynasty) posterunek.	– Алло! 13 участок.
– Wiesz, może jednak nie powinieneś <i>się</i> dla mnie <i>poświęcać</i> ?	– Знаешь, может всё-таки не стоит тебе ради меня так жертвовать собой?
– Zrobię tyle, ile zrobiłby każdy ślepy.	– Я сделаю столько, сколько сделал бы каждый слепой.
– Żaden ślepy nie zrobiłby aż tyle.	– Ни один слепой не сделал бы аж столько.

Мини-словарь:

czyścić – чистить

to – 1) это, 2) тогда, в таком случае

zamiatać – подметать

sprzątać – убирать, прибирать

ściana – стена

posterunek – участок (полиции), пост, отделение

może – может, может быть, возможно

jednak – однако, всё-таки

nie – 1) не, 2) нет

powinien – должен
poświęcać się (*dla kogoś*) – пожертвовать собой (*для кого-л.*)
robić – делать
tyle – столько
ile – сколько
żaden – ни один, никакой
[w rzece nie ma żadnych ryb – в реке нет никакой рыбы;]
[w żadnym wypadku – ни в коем случае;]
[w żaden sposób – никоим образом, никак]

Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie: *Jak można było uniknąć tej sytuacji?*

Задание: *Как можно было избежать этой ситуации?*

Источник: <http://olz.by/kurs-po-serialam/13-posterunek/3-ij-videourok-polskiego-yazyka-sprzatanie-uborka>

Курс польского языка по сериалу 13 Posterunek: <http://olz.by/category/kurs-po-serialam/13-posterunek>

Курс польского языка по сериалам: <http://olz.by/kurs-po-serialam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Виктор Константинов и <http://olz.by>